

水痘(水花)疫苗： 須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis
許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

水痘 (又稱水花)，是一種具高度傳染性的病毒性疾病。它是由水痘(水花)帶狀皰疹病毒造成的。水痘通常是輕微的，但是對 12 個月以下的嬰幼兒、青少年、孕婦和免疫系統較弱的族群而言，也可能相當嚴重。

水痘會造成通常會持續一週左右的發癢皮疹。也可能造成：

- 發燒
- 疲倦
- 食慾不振
- 頭痛

較嚴重的併發症包括：

- 皮膚感染
- 肺部感染(肺炎)
- 血管發炎
- 腦部和／或脊髓被膜腫脹(腦炎或腦膜炎)
- 血液、骨頭或關節感染

有些人會病得嚴重到需要住院。這不常發生，但是有些人因罹患水痘而死亡。在發明水痘疫苗之前，幾乎所有在美國的人都曾罹患水痘，平均每年有 4 百萬人患病。

罹患水痘的兒童通常會至少缺席 5 到 6 天的課程或托兒所。一些罹患過水痘的人士在多年之後會出現一種稱作皮蛇(又稱帶狀皰疹)的疼痛皮疹。

水痘很容易從受感染者身上傳染給任何未罹患過水痘或是未接種過水痘疫苗的人士。

2 水痘疫苗

12 個月到 12 歲大的兒童應接種 2 劑水痘疫苗，通常：

- 第一劑：在 12 到 15 個月大之間接種
- 第二劑：在 4 到 6 歲之間接種

從未在小時候接種過水痘疫苗或是罹患過水痘的 13 歲以上人士，應接種 2 劑疫苗且至少間隔 28 天。

之前僅接種過一劑水痘疫苗的人士，則應接種第二劑疫苗來完成這一系列的疫苗接種。未滿 13 歲的人士應在接

種第一劑疫苗後，至少間隔 3 個月再接種第二劑疫苗，對於 13 歲以上的人士則應至少在接種第一劑疫苗後間隔 28 天。

目前沒有將水痘疫苗與其他疫苗同時接種的已知風險。

有一種其中包括水痘及 MMR 的疫苗，稱作 **MMRV** 混合疫苗。MMRV 疫苗是一些 12 個月到 12 歲大兒童的疫苗接種選項。另有單獨 MMRV 疫苗資訊聲明可供參考，您的醫療服務人員可為您提供更多資訊。

3 不應接種此疫苗的人士

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供您疫苗的醫療服務人員：

- **有任何嚴重、危及生命的過敏。**曾在接種一劑水痘疫苗後出現危及生命過敏反應，或是對該疫苗的任何成份嚴重過敏者，則建議不要接種。如果您想要更多有關疫苗成份的資訊，請詢問您的醫療服務人員。
- **懷孕，或是認為她可能懷孕。**孕婦應等到懷孕結束後再接種水痘疫苗。女性應在接種水痘疫苗後至少 1 個月內避免懷孕。
- 因為罹患某些疾病(像是癌症或是 HIV(人類免疫缺乏病毒)/AIDS(愛滋病)或是接受某些醫學治療(像是放射療法、免疫療法、類固醇或是化療)而**免疫系統較弱**。
- **雙親或兄弟姊妹中的其中一位有免疫系統問題。**
- **正在服用水楊酸類藥物(如阿斯匹靈)。**人們應該在接種水痘疫苗後的 6 週內避免使用水楊酸類藥物。
- **近期曾輸血或接受其他血液製劑。**會建議您延後 3 個月以上再接種水痘疫苗。
- **曾罹患肺結核。**
- **過去 4 週曾接種其他疫苗。**活性疫苗之間的接種日期間隔太近時效果將會降低。

5 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

我該注意什麼？

- 留意任何引起您擔心的情況，如嚴重過敏反應、發高燒或行為異常的跡象。

嚴重過敏反應的跡象可能包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、頭暈及虛弱。這些跡象通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時後開始出現。

我該怎麼辦？

- 如果您認為是**嚴重過敏反應**或其他不能耽擱的緊急情況，請致電 9-1-1 並前往最近的醫院，或者，請致電您的醫療服務人員。

隨後，應將反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (疫苗不良事件報告系統)。您的醫生應提交此報告，或者您可透過 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 或致電 1-800-822-7967 自行報告。

VAERS 不提供醫療意見。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可透過致電 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 對該計劃進行瞭解，並知道如何提出索償。提出索償是有時間限制的。

7 如何獲知更多？

- 請詢問您的醫療服務人員，醫療服務人員會向您提供疫苗的包裝說明書或建議其他資訊來源。
- 致電您的當地或州衛生局。
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (疾病管制局)：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 網站：www.cdc.gov/vaccines

DCH-0451C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement
Varicella Vaccine

2/12/2018

Traditional Chinese

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26

- 身體不舒服。**感冒之類的輕度疾病，通常不需要延後疫苗接種。中度或是重度不適的人士可能該稍後再接種，您的醫生能為您提供建議。

4 疫苗反應風險

任何藥物，包括疫苗在內，都可能產生反應。這些反應通常都很輕微，可以自行消失，但也可能產生嚴重反應。

接種水痘疫苗比罹患水痘要安全得多。大多數接種水痘疫苗的人士並未因此出現任何問題。

在接種水痘疫苗後，接種者可能會出現：

輕度事件：

- 手臂注射部位感到痠痛
- 發燒
- 注射部位發紅或出現皮疹

如果發生這些事件，它們通常會在接種疫苗後的 2 週內出現。第二劑後發生的機率較小。

較嚴重的事件在接種水痘疫苗後很罕見。包括：

- 通常和發燒相關的癲癇發作 (抽搐或目瞪)
- 肺部感染 (肺炎) 或腦部和脊髓被膜腫脹 (腦膜炎)
- 散佈到全身的皮疹

在接種水痘疫苗後出現皮疹的人士可能會傳播水痘疫苗病毒給未受保護的人士。即使很少發生，但直到皮疹消失之前，最好讓接種疫苗後出現皮疹的人遠離免疫系統較弱的族群及未接種疫苗的嬰兒。欲獲取更多資訊請諮詢您的醫療服務人員。

接種此疫苗後可能出現的其他問題：

- 在接受任何醫療程序 (包括接種疫苗) 後有時會出現暈厥。在接種疫苗後坐臥約 15 分鐘有助於預防暈厥及因跌倒而受傷。如果您感到眩暈、視力發生變化或出現耳鳴，請告訴您的醫生。
- 有些人會感覺肩膀疼痛，而且比注射後通常會產生的痠痛更嚴重且持續更久。此情況十分罕見。
- 任何藥物都可能導致嚴重的過敏反應。估計疫苗造成如此反應的情況在一百萬劑接種中約發生 1 例，並且通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時內發生。

就像任何藥物一樣，疫苗造成嚴重傷害或死亡的概率很小。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：

www.cdc.gov/vaccinesafety/

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

Translation provided by the Immunization Action Coalition